**Viering PCB Brugge**

**Achtste zondag door het jaar- C**

**1 - 2 maart 2025**

**welkom & begroeting**

Een hartelijk welkom aan iedereen.

We weten het allemaal,

we hebben het zelf ook al zo dikwijls ervaren:

wanneer je eenmaal op een bepaalde manier naar iemand kijkt,

wordt het heel moeilijk om je daar later nog van los te maken.

Je wordt blind zonder het te beseffen, of je gaat scheel kijken.

Je krijgt langzaamaan een ziekte aan je ogen…

Bepaalde zaken worden uitvergroot, en andere kan of wil je niet meer zien.

Dan ga je oordelen over een mens,

en dat oordeel wordt dan een voor-oordeel waar je de ander mee vastzet.

Vanuit het evangelie wordt ons vandaag gevraagd

om naar onszelf en naar elkaar

te leren zien met nieuwe ogen, met de ogen van God zelf,

zodat we gevoelig kunnen worden voor het beste dat leeft in elke mens…

Laten we dit samenzijn beginnen
in de naam van + de Vader, de Zoon en de H. Geest. Amen.

Un accueil chaleureux à vous tous ici.

Nous le savons tous,

nous en avons fait l'expérience nous-mêmes tant de fois:

une fois que vous regardez quelqu'un d'une certaine façon,

il devient très difficile de s'en détacher par la suite.

On devient aveugle sans s'en rendre compte, ou on louche.

Et ainsi on développe progressivement une maladie des yeux...

Certaines choses sont amplifiées, et il y en a d'autres

que vous ne pouvez ou que vous ne voulez plus voir.

Ensuite, vous commencez à juger les gens,

et ce jugement devient un préjudice

avec lequel vous fixez l'autre pour toujours.

,

L'Évangile nous demande aujourd'hui

d‘ apprendre à regarder les autres et aussi nous-mêmes

avec des yeux neufs, avec les yeux de Dieu.

afin que nous puissions devenir sensibles

au meilleur qui vit dans chaque personne...

Commençons cette célébration

au Nom du + Père, du Fils et du Saint-Esprit. Amen.

A warm welcome to each of you here.

We all know it,

we've experienced it ourselves so many times:

once you look at someone in a certain way,

it becomes very difficult to break away from them later.

You become blind without realizing it, or you turn cross-eyed.

You gradually get an eye disease...

Certain things get magnified, and others you can't or you won't see anymore.

Then you start making a judgment about a person,

and that judgment becomes a pre-judgment with which you fix the other for all time.

Learning to see people is a real art of living.

Today we are asked from the Gospel to learn to look at ourselves

and at each other with new eyes, with the eyes of God,

so that we can become sensitive to the best that lives in each person...

Let us begin this celebration

in the Name of + the Father, the Son and the Holy Spirit. Amen.

**Aansteken van de Paaskaars en de kaars van Tralies uit de weg / Thuisfront**

We steken eerst het Licht van Pasen aan

als teken van onze verbondenheid met de verrezen Jezus van Nazareth.

want er zijn mensen van ‘buiten’ die om ons geven,

die ons omgeven en die voor ons willen zorgen…

**Nous allumons d'abord la lumière de Pâques**

**en signe de notre communion avec Jésus de Nazareth ressuscité.**

**Et nous allumons également la bougie de Tralies uit de weg / Thuisfront –**

**car il y a des personnes de ‘l'extérieur’ qui se soucient de nous,**

**qui nous entourent et qui veulent prendre soin de nous…**

We first light the Light of Easter

as a sign of our union with the risen Jesus of Nazareth.

And we also light the candle of Tralies uit de weg / Thuisfront –

because there are people from 'outside' who care about us,

who surround us and want to care for us...

**Een lied om te beginnen**



* **DELF MIJN GEZICHT OP**

Delf mijn gezicht op, maak mij mooi.

Delf mijn gezicht op, maak mij mooi.
Wie mij ontmaskert zal mij vinden.
Ik heb gezichten, meer dan twee,
ogen die tasten in den blinde,
harten aan angst voor angst ten prooi.
Delf mijn gezicht op, delf mijn gezicht op,

maak mij mooi, maak mij mooi.

Delf mijn gezicht op, maak mij mooi.

Delf mijn gezicht op, maak mij mooi.
Wie wordt ontmaskerd wordt gevonden
en zal zichzelf opnieuw verstaan
en leven bloot en onomwonden,
aan niets en niemand meer ten prooi.
Delf mijn gezicht op, maak mij mooi.

Delf mijn gezicht op, maak mij mooi.

(t: H. Oosterhuis – m: B. Huijbers)



**Gebed om inkeer en bekering**

Heer, zet ons weer op de goede weg naar U en naar elkaar.
Geef ons de kracht en de creativiteit om in de komende dagen en weken

kleine stappen van verzoening te zetten naar onszelf, naar elk ander en naar U toe.
Zo wordt uw droom waar van een wereld van vrede en gerechtigheid

hier en nu. Amen.

Seigneur, remets-nous sur la bonne voie qui mène vers toi et vers l'autre.
Donne-nous la force et la créativité, les prochains jours et les prochaines semaines, d’avancer à petits pas vers la réconciliation avec nous-mêmes, avec les autres, et avec Toi, Seigneur.

Ainsi, votre rêve d'un monde de paix et de justice se réalisera ici et maintenant. Amen.

Lord, put us back on the right track towards you and towards each other.

Give us the strength and creativity in the coming days and weeks, to continue to make small steps of reconciliation towards ourselves, each other and You.

Thus, your dream of a world of peace and justice will come true here and now. Amen.

**Openingsgebed**

Heer God, maak mij sterk en beziel mij met Uw wil.

Dat ik bewogen word door de schreeuw van de gekwetste mens,

door het verdriet van hen die lijden en vechten tegen de stroom in.

Dat ik kan luisteren, helpen dragen, bevrijden en vergeven;

dat ik voor een ander houvast en zekerheid mag zijn.

Maak mij tot een mens van vrede en troost

met een woord ten leven voor ieder die het nodig heeft.

Opdat wie verlamd is mag opstaan uit onmacht en gebrokenheid

en voluit mag leven voorgoed. Amen.

Seigneur Dieu, fais-moi fort et inspire-moi ta volonté.

Que je suis ému par le cri de l'homme blessé,

par le chagrin de ceux qui souffrent et luttent contre le courant.

Que je peux écouter, aider à porter, libérer et pardonner;

que je serais poignée et certitude pour un autre.

Fais de moi une personne de paix et de confort

avec un mot de vie pour tous ceux qui en ont besoin.

Pour que ceux qui sont paralysés puissent se lever

de l'impuissance et de la rupture

et vivre pleinement pour toujours. Amen.

Lord God, make me strong

and inspire me with Your will.

That I am moved by the cry of the hurt man,

by the grief of those who suffer and fight against the current.

That I can listen and can help someone else.

That I can free and forgive;

that I should be guidance and certainty for another.

Make me a person of peace and comfort

with a word of life for everyone who needs it.

So that those who are paralyzed may get up

from helplessness and brokenness

and can live to the fullest forever. Amen.

**Evangelie**

**Uit het heilig evangelie van onze Heer Jezus Christus volgens Lucas (Lc. 6, 39-45)**

In die tijd hield Jezus zijn leerlingen deze gelijkenis voor: “Kan soms de ene blinde de andere leiden? Vallen dan niet beiden in de kuil? De leerling staat niet boven zijn meester; maar hij zal ten volle gevormd zijn als hij is gelijk zijn meester. Waarom kijkt ge naar de splinter in het oog van uw broeder en waarom slaat ge geen acht op de balk in uw eigen oog? Hoe kunt ge tot uw broeder zeggen: Broeder, laat mij de splinter uit uw oog halen, terwijl ge de balk in uw eigen oog niet opmerkt? Huichelaar, haal eerst die balk uit uw eigen oog, dan zult ge scherp genoeg zien om de splinter te kunnen verwijderen die in het oog van uw broeder zit. Er bestaat geen goede boom die zieke vruchten voortbrengt en evenmin een zieke boom die goede vruchten voortbrengt. Een boom immers kent men aan zijn vruchten; men plukt geen vijgen van dorens, men oogst geen druiven van een braamstruik. Een goed mens brengt het goede te voorschijn uit de schat van goedheid in zijn hart; maar een slechte brengt het slechte te voorschijn uit zijn schat van slechtheid; want waar het hart van vol is, daar loopt de mond van over.”

**Évangile de Jésus Christ selon Saint Luc (Lc. 6, 39-45)**

En ce temps-là, Jésus disait à ses disciples en parabole: «Un aveugle peut-il guider un autre aveugle? Ne vont-ils pas tomber tous les deux dans un trou?
Le disciple n’est pas au-dessus du maître; mais une fois bien formé, chacun sera comme son maître.

Qu’as-tu à regarder la paille dans l’œil de ton frère, alors que la poutre qui est dans ton œil à toi, tu ne la remarques pas? Comment peux-tu dire à ton frère: ‘Frère, laisse-moi enlever la paille qui est dans ton œil’, alors que toi-même ne vois pas la poutre qui est dans le tien?
Hypocrite! Enlève d’abord la poutre de ton œil; alors tu verras clair pour enlever la paille qui est dans l’œil de ton frère.

Un bon arbre ne donne pas de fruit pourri; jamais non plus un arbre qui pourrit ne donne de bon fruit. Chaque arbre, en effet, se reconnaît à son fruit: on ne cueille pas des figues sur des épines; on ne vendange pas non plus du raisin sur des ronces.
L’homme bon tire le bien du trésor de son cœur qui est bon; et l’homme mauvais tire le mal de son cœur qui est mauvais: car ce que dit la bouche, c’est ce qui déborde du cœur.»

**Holy Gospel of Jesus Christ according to Saint Luke (Lk. 6, 39-45)**

Jesus told his disciples a parable: “Can a blind person guide a blind person? Will not both fall into a pit? No disciple is superior to the teacher; but when fully trained, every disciple will be like his teacher.
Why do you notice the splinter in your brother’s eye, but do not perceive the wooden beam in your own? How can you say to your brother: ‘Brother, let me remove that splinter in your eye’, when you do not even notice the wooden beam in your own eye?
You hypocrite! Remove the wooden beam from your eye at first; then you will see clearly to remove the splinter in your brother’s eye.
A good tree does not bear rotten fruit, nor does a rotten tree bear good fruit. For every tree is known by its own fruit. For people do not pick figs from thornbushes, nor do they gather grapes from brambles.
A good person out of the store of goodness in his heart produces good, but an evil person out of a store of evil produces evil; for from the fullness of the heart the mouth speaks.”

**Toespraak**

**We luisteren naar een lied over de kwetsbaarheid van het leven…**



In de vastenperiode worden we, meer nog dan anders, geconfronteerd met onze kleinheid en zwakheid.
Wij zijn kwetsbaar vanaf het prille begin.
Naakt en weerloos zijn we op deze wereld gekomen.
Tot stof en as keren we terug. We zijn vergankelijke, sterfelijke wezens.

We beluisteren ‘Fragile’, gebracht door Stevie Wonder samen met Sting ter gelegenheid van zijn zestigste verjaardag.

Het lied ‘Fragile’ van Sting vertelt over de breekbaarheid van de mens, tegen de achtergrond van terreur, geweld, natuurrampen,… Leven en dood lossen elkaar in de tekst voortdurend af, als twee wachters bij de mens en zijn bestaan: On and on the rain will fall, like tears from a star… And on and on the rain will say how fragile we are… how fragile we are.’ We zijn kwetsbare wezens.

De paradoxale kracht waarmee de blinde en dus fragiele Stevie Wonder hier zingt en mondharmonica speelt, raakt ons tot in de diepste vezels en verwijst naar het mysterie van het leven: hoe we in die menselijke kwetsbaarheid toch krachtig ‘overeind’ kunnen blijven.



Nous écoutons ‘Fragile’, apporté par Stevie Wonder avec Sting à l'occasion de son soixantième anniversaire.

La chanson ‘Fragile’ de Sting raconte la fragilité de l'homme, à la lumière de terreur, de violence, de catastrophes naturelles... La vie et la mort alternent constamment dans les paroles, comme deux sentinelles de l'homme et de son existence: On and on the rain will fall, like tears from a star... And on and on the rain will say how fragile we are... how fragile we are ». Nous sommes des êtres fragiles.

La force paradoxale avec laquelle Stevie Wonder - aveugle et donc fragile - chante et joue de l'harmonica ici, nous touche aux fibres les plus profondes et renvoie au mystère de la vie: comment pouvons-nous rester «forts» dans cette vulnérabilité humaine?

We listen to ‘Fragile’, brought by Stevie Wonder together with Sting on the occasion of his sixtieth birthday.

The song 'Fragile' by Sting tells about the fragility of man, against the backdrop of terror, violence, natural disasters,... Life and death constantly alternate in the text, like two sentinels to man and his existence: 'On and on the rain will fall, like tears from a star... And on and on the rain will say how fragile we are... how fragile we are.' We are fragile beings.

The paradoxical force with which the blind and therefore fragile Stevie Wonder sings and plays harmonica here, touches us to the deepest fibers and refers to the mystery of life: how can we remain "strong" in that human vulnerability?

**Fragile – Sting and Stevie Wonder**

If blood will flow flesh and steel are one

Drying in the colour of the evening sun

Tomorrow’s rain will wash the stains away

But something in our minds will always stay

Perhaps this final act was meant

To clinch a lifetime’s argument

That nothing comes from violence

And nothing ever could

For all those born beneath an angry star

Lest we forget how fragile we are

On and on the rain will fall

Like tears from a star

Like tears from a star

On and on the rain will say

how fragile we are

how fragile we are

**Ritus van de asoplegging**



Straks begint de veertigdagentijd. Veertig dagen lang krijgen we de gelegenheid om stil te staan, om ruimte te maken in onszelf, om te zoeken naar kracht tot verrijzenis en opstanding. En dan kan het Pasen worden.

Vandaag al, enkele dagen voor Aswoensdag, maken we tijd voor een oud, maar heel betekenisvol ritueel waarmee we elk jaar de veertigdagentijd inzetten. We worden getekend met as, symbool van onze menselijke kwetsbaarheid, maar tegelijk ook een teken van hoop, van mogelijkheid tot verandering en tot nieuw leven.

Le Carême va bientôt commencer. Pendant quarante jours, nous aurons l'occasion de nous arrêter, de faire de l'espace en nous-mêmes, de chercher la force de la résurrection et d’ une noeuvelle manière de vivre. Et puis ce sera Pâques.

Aujourd'hui déjà, quelques jours avant le mercredi des Cendres, nous prenons le temps d'un rituel ancien mais très significatif avec lequel nous commençons le Carême chaque année. nous sommes dessinés avec des cendres, symbole de notre vulnérabilité humaine, mais aussi signe d'espoir, de possibilité de changement et de vie nouvelle.

Soon Lent will begin. For forty days we will have the opportunity to pause, to make space within ourselves, to look for strength to resurrection and a new way of living. And then it can become Easter.

Already today, a few days before Ash Wednesday, we make time for an ancient but very meaningful ritual with which we begin Lent each year. We are drawn with ashes, symbol of our human vulnerability, but at the same time a sign of hope, of possibility for change and for new life.



Een beetje van die as wordt vandaag als een kruisje op het hoofd gestrooid.

Met het gebaar van de asoplegging wil de Kerk aan ieder van ons zeggen: ‘God weet van de uren waarop je jezelf leeg en mislukt voelt, kwetsbaar en gekwetst. Toch moet je weten dat je nooit alleen bent in je moeheid of helemaal onbeschut in je eenzaamheid. God is er altijd – ook in de leegte van je bestaan.

Daarbij tekent de priester een kruisje, teken van hoop en kracht. Een plus-teken, met de duim omhoog. ‘Plus est en vous’, zegt God daarmee tot ieder die aanschuift in de rij. Natuurlijk ben je stof en as – maar tegelijk ben je zoveel mèèr… Je bent een bezield mens. Beeld en gelijkenis van God zelf.

En Hij die Licht is, Weg, Waarheid en Leven, Hij vuurt ons aan: bekeert u en wordt nieuwe mensen, die écht om de anderen geven.

Aujourd'hui un peu de ces cendres sera saupoudré sur la tête comme une croix .

Avec le rituel des cendres, l'Église veut dire à chacun de nous: "Dieu connaît les heures où vous vous sentez vide et défaillant, vulnérable et blessé. Pourtant, vous devez savoir que vous n'êtes jamais seul dans votre fatigue ou complètement sans protection dans votre solitude. Dieu est toujours là - aussi dans le vide de votre existence.

De plus, le prêtre dessine une croix. Un “plus”, avec le pouce vers le haut. "Plus est en vous", dit Dieu à tous ceux qui s’avancent. Bien sûr, vous êtes poussière et cendre - mais en même temps, vous êtes bien plus... Vous êtes une personne inspirée. Image et ressemblance de Dieu Lui-même.

Et Lui qui est la Lumière, le Chemin, la Vérité et la Vie, Il nous tire dessus: repentez-vous et devenez des personnes nouvelles, qui se soucient vraiment des autres.

Today a little of those ashes are sprinkled on the head like a cross.

With the ritual of the ashes, the Church wants to say to each of us: "God knows of the hours when you feel empty and failed, vulnerable and hurt." Yet you must know that you are never alone in your tiredness or completely unprotected in your loneliness. God is always there - also in the emptiness of your existence.

In addition, the priest draws a cross. A “plus”, with the thumb up. "Plus est en vous", God says with that to everyone who comes forwaard. Of course you are dust and ash - but in the same time you are so much more... You are an inspired person. Image and likeness of God Himself.

And He who is the Light, the Way, the Truth and the Life, He fires at us: repent and become new people who truly care about others.



Gedenk, mensen,

dat we te midden van onze broosheid en kwetsbaarheid

de levenskansen mogen aangrijpen

die God ons telkens geeft.

De as die vandaag wordt gezegend

en waarmee we worden getekend

wil daarvan de uitdrukking zijn.

Moge deze as voor ieder van jullie

een teken zijn van hoop en geloof,

van ommekeer en nieuw begin.

**Lied tijdens de asoplegging: Nada te Turbe**

**Een lied om nog wat na te mijmeren…**

**MAKE ME A CHANNEL OF YOUR PEACE (Geraldine Latty)**

Make me a channel of Your peace
Where there is hatred, let me bring Your love;
Where there is injury, Your pardon Lord,
And where there's doubt, true faith in You.

Oh Master, grant that I may never seek
So much to be consoled as to console,
To be understood as to understand,
To be loved as to love with all my soul.

Make me a channel of Your peace:

Where there's despair in life,

let me bring hope;
Where there is darkness, only light
And where there's sadness, ever joy

Oh Master, grant that I may never seek

So much to be consoled as to console
To be understood as to understand
To be loved as to love with all my soul

Make me a channel of Your peace
It is pardoning that we are pardoned,
In giving to all men that we receive,
And in dying that we're born to eternal life.

Maak mij tot een instrument van Uw vrede,

Waar haat is laat mij steeds Uw Liefde brengen

Waar mensen elkaar kwetsen, Uw vergeving

Waar twijfel is, diep geloof in U.

O Heer, geef dat ik eerder zoek

te troosten dan getroost te worden

te begrijpen méér dan begrepen te worden,

lief te hebben met heel mijn hart en ziel,

eerder dan te worden bemind.

Maak mij tot een instrument van Uw vrede.

Waar wanhoop ’t leven bedreigt,

laat mij hoop brengen,

Waar duisternis is, laat me enkel licht zijn

en waar droefheid is, niets dan vreugde.

O Heer, geef dat ik eerder zoek

te troosten dan getroost te worden,

te begrijpen méér dan begrepen te worden,

lief te hebben met heel mijn hart en ziel,

eerder dan te worden bemind.

Maak mij tot een instrument van Uw vrede.

Want alleen als wij vergeving schenken,

vinden wij zelf vergeving,

door te geven aan anderen zullen wij ontvangen,

en door te sterven zullen wij verrijzen tot het eeuwige leven.

**Onze Vader**

**Vredeswens**

Wij kijken reikhalzend uit naar zoveel:
naar liefde die sterker is dan de dood,
naar een beter leven en toekomst, oprecht en voorgoed,
voor onszelf én voor anderen,
naar recht en toekomst voor armen en kleinen.
Dat verlangen heeft God in ons hart geplant.
Laat Zijn vrede hier beginnen, rond deze tafel.
Moge Zijn vrede met ons zijn.
Wensen wij mekaar die vrede van harte toe!

|  |  |
| --- | --- |
| Nous aspirons avec impatience à tant de choses, à un amour plus fort que la mort,à une vie et un avenir meilleurs,sincères et pour toujours,pour nous-mêmes et pour les autres,à un avenir juste et bon pour les pauvres et les petits. Dieu lui-même a planté ce désir dans nos cœurs. Que Sa paix commence ici, autour de cette table.Et que Sa paix soit avec nous.Souhaitons-nous cette paix, l’un à l’autre de tout cœur! | We look forward to so much:to a love that is stronger than death,yo a better life and a better future, sincere and forever, for ourselves and for others,to justice and future for the poor and the little ones.God Himself planted that desire in our hearts.Let His peace begin here, around this table.May His peace be with us.Let’s wish that peace to each otherwith all our heart… |

De vrede van de Heer zij altijd met u.

**La paix du Seigneur soit toujours avec vous.**

The peace of the Lord be always with you.

**Tijdens de vredeswens: Dona la pace Signore (Taizé)**

**Voorbeden**

Gij, Eeuwige,

Die met de Adem van uw Geest

vanaf het begin de aarde en de mensen hebt bezield.

Gij die alle leven koestert, Die bewaart, Die doet ontkiemen.

Blijf bij ons, kwetsbare mensen, stof van de aarde.

Maak ons sterk en weerbaar, doe ons leven.

Laten wij bidden.

Toi, l'Éternel,

Qui, par le souffle de Ton Esprit

depuis le commencement, Tu animes la terre et les hommes.

Toi Qui nourris toute vie, Qui préserves, Qui fais germer.

Reste avec nous, êtres humains vulnérables,

poussière de la terre.

Rends-nous forts et résistants,

fais-nous vivre.

Prions le Seigneur.

Thou, Eternal One,

Who with the Breath of Thy Spirit

from the beginning have animated the earth and men.

Thou Who nurtures all life, Who preserves, Who causes to sprout.

Stay with us, vulnerable human beings,

dust of the earth.

Make us strong and resilient,

make us live.

Let us pray.

Blijf bij al diegenen

die bedolven worden

onder het stof van de geschiedenis

en onder het puin van oorlog en geweld.

Keer u tot hen,

verbind u met hen

en verbind hen met ieder van ons.

Laten wij bidden.

Restez avec tous ceux

qui sont enterrés

sous la poussière de l'histoire

et sous les décombres de la guerre et de la violence.

Tournez-Vous vers eux, reliez-Vous à eux

et reliez-les à chacun d'entre nous.

Prions le Seigneur.

Stay with all those

who are buried under the dust of history

and under the rubble of war and violence.

Turn to them, connect with them

and connect them to each of us.

Let us pray.

Blijf bij diegenen

voor wie het leven zinloos en doelloos

als stof en as door de handen glipt.

Voor wie zelfs de goede dingen van het leven

wrang en bitter smaken.

Voor hen die – hier en elders - moeten leven

in de schaduw van frustratie en onmacht,

in de duisternis van schuldbesef en pijn.

Breng hun verlossing,

breek in hen door als een nieuwe dag.

Help hen om zich opnieuw te keren naar het Licht.

Laten wij bidden.

Restez avec ceux

pour qui la vie n'a pas de sens et n'a pas de raison d'être

avec ceux dont la poussière et la cendre leur glissent entre les mains.

Pour qui même les bonnes choses de la vie

ont un goût amer.

Pour ceux qui, ici et ailleurs, doivent vivre

dans l'ombre de la frustration et de l'impuissance.

dans les ténèbres de la culpabilité et de la douleur.

Apportez-leur le salut,

Entrez en eux comme un jour nouveau.

Aide-les à se tourner à nouveau vers la Lumière.

Prions le Seigneur.

Stay with those

for whom life is meaningless and purposeless,

for whom life as dust and ashes slip through their hands.

For whom even the good things of life taste sour and bitter.

For those who - here and elsewhere - must live

in the shadow of frustration and powerlessness,

in the darkness of guilt and pain.

Bring salvation to them, and break into them like a new day.

Help them to turn again to the Light.

Let us pray.

**Slotgebed**

God van alle leven,
op het einde van deze viering bidden wij U:
zet ons in beweging naar onze binnenkant,
naar andere mensen en naar U.

Wij bidden U om moed en volharding
om te blijven geloven in het goede.
Geef dat wij ondanks alle negatieve berichten

en feiten die ons overspoelen,
toch oog blijven hebben voor wat hoopgevend en leven gevend is.

Maak onze ogen zuiver en leer ons kijken zonder vooroordelen,

zodat wij elkaar kunnen zien met nieuwe ogen

en in elk mens het goede kunnen ontdekken. Amen.

Dieu de toute vie,

à la fin de cette célébration nous vous prions:

déplacez-nous vers l'intérieur, vers le centre de nous-mêmes,

afin de nous rapprocher à d'autres personnes et à Vous.

Nous Vous prions de nous donner le courage et l'endurance

pour continuer à croire au bien.

Donnez-nous cela malgré tous les messages

et les faits négatifs qui nous engloutissent.

Donnez-nous quand-même toujours un œil

pour ce qui est plein d'espoir et qui donne de la vie.

Purifiez nos yeux et veuillez nous apprendre à voir sans préjugés,

pour que nous puissions voir les autres avec de nouveaux yeux

et découvrir le bien dans chaque être humain. Amen.

God of all life,

at the end of this celebration we pray You:

move us to the inside of ourselves,

to other people and to You.

We pray for courage and endurance

to keep believing in the good.

Please give us that,

despite all the negative messages

and facts that engulf us.

Help us to keep an eye

for what is hopeful and life-giving.

Make our eyes pure and teach us to see without prejudice,

so that we can see each other with new eyes

and discover the good in every person. Amen.



**Zending en zegen**

Mogen onze voeten gaan op de weg naar vrede.
Mogen onze handen helen en genezen.
Moge ons hart warmte en ruimte bieden

aan de mensen die we ontmoeten.

Daartoe zegene ons de barmhartige God,
+ Vader, Zoon en H. Geest. Amen.

**Que nos pieds aillent sur le chemin de la paix.**

**Que nos mains soient des mains qui guérissent.**

**Que nos cœurs offrent chaleur et espace aux personnes que nous rencontrons.**

**Sur ce chemin, le Dieu miséricordieux nous donne sa bénédiction:**

**au nom du + Père, du Fils et du Saint-Esprit. Amen.**

May our feet go on the road to peace.

May our hands be hands that heal.

May our hearts offer warmth and space to the people we meet.

To this end the merciful God may bless us:

in the name of + the Father, the Son and the Holy Spirit. Amen.

**Een lied om af te sluiten**

**Have a little faith in me John Hiatt**

When the road gets dark

and you can no longer see

Just let my love throw a spark

and have a little faith in me

When the tears you cry

are all you can believe

Just give these loving arms a try, baby

and have a little faith in me

Have a little faith in me (4x)

When your secret heart

cannot speak so easily

Come here darlin'

from a whisper start

to have a little faith in me

When your back's against the wall

Just turn around and you will see

I'll be there, I'll be there to catch your fall

So have a little faith in me

Have a little faith in me (4x)

Cause I've been loving you for such a long time, baby

Expecting nothing in return

Just for you to have a little faith in me

You see time, time is our friend

Cause for us there is no end

All you got do is have a little faith in me (Have a little faith, ooh)
I will hold you up, I'm gonna hold you up

Because your love gives me strength enough

So have a little faith in me (Have a little faith)

All I want you to do for me, baby

All you got do is just to have a little bit of faith in me

(Have a little faith)

(Faith, have a little, faith, just a little)

Oh, you gotta choose, just to have a little faith in me

(Have a little faith)

(Faith, have a little, faith, just a little)

Have a little faith in me (Have a little faith in me)

